



MINISTÈRE
DU DÉVELOPPEMENT
DES RESSOURCES PRIMAIRES,
DES AFFAIRES FONCIÈRES
ET DE LA VALORISATION
DU DOMAINE

N°190 / MPF / SDR / QAAV

Pirae, le 28/02/2017

SERVICE DU DÉVELOPPEMENT RURAL
DÉPARTEMENT DE LA QUALITÉ ALIMENTAIRE
ET DE L'ACTION VÉTÉRINAIRE

Le chef de département

Affaire suivie par :
Mme Valérie ROY
VR/gt

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : certificat vétérinaire pour l'importation de viandes de volailles d'Espagne

Réf. : arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015 modifié portant fixation de la liste des marchandises susceptibles de véhiculer des agents de maladies transmissibles des animaux et de la liste des denrées alimentaires et aliments pour animaux susceptibles de ne pas répondre aux conditions de sécurité sanitaire des aliments

P. J. : 1 modèle de certificat vétérinaire

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le modèle de certificat vétérinaire pour l'importation de viandes fraîches et de produits carnés à base de viandes de volailles provenant d'Espagne et qui tient compte des dispositions de l'arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015 modifié cité en référence.

Je vous prie d'agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de mes salutations distinguées.

Pour le Ministre et par délégation



Hervé BICHET



ASE-
MNI1702

**CERTIFICADO SANITARIO / CERTIFICAT DE SALUBRITE
PARA CARNES FRESCAS Y PRODUCTOS CÁRNICOS ELABORADOS CON CARNE DE AVES DE CORRAL
PROCEDENTES DE ESPAÑA Y DESTINADOS A LA EXPORTACIÓN A LA POLINESIA FRANCESA. /
DES VIANDES FRAICHES ET DES PRODUITS CARNES A BASE DE VIANDES DE VOLAILLES PROVENANT
D'ESPAGNE ET DESTINES A LA POLYNESIE FRANÇAISE.**

Parte I : Descripción de la mercancía enviada / Partie I: Renseignements concernant le lot expédié			
I.1. Expedidor / Expéditeur Nombre / Nom: Dirección / Adresse:		I.2. Número de Certificado / Numéro du certifica:	
		I.3. Autoridad Central Competente / Autorité Centrale compétente: MINISTERIO DE AGRICULTURA Y PESCA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE	
		I.4. Autoridad Local Competente / Autorité Local compétente:	
I.5. Destinatario / Destinataire: Nombre / Nom: Dirección / Adresse:		I.6. Lugar de origen / Lieu d'origine Nombre / Nom: Dirección / Adreses: N° de autorización / Numéro d'agrément	
I.7. País de origen / Código ISO // Pays d'origine / ISO code:		I.9. País de destino / Código ISO // pays de destination / ISO code:	
I.11. Medio de transporte / Means of transport: Avión / Avion <input type="checkbox"/> Buque / Navire <input type="checkbox"/> Vagón de ferrocarril / Train <input type="checkbox"/> Camión / Camion <input type="checkbox"/> Otros / Outre <input type="checkbox"/> Identificación (1) / Identification (1):		I.12. PIF de entrada en Polinesia Francesa / Entry BIP in Polynesie Française:	
I.13. Lugar de carga / Lieu de chargement pour l'exportation:		I.14. Fecha de salida / Date de sortie:	

Nombre del Inspector
Fecha
N° de certificado

I.15. Descripción de la mercancía / <i>Description de la marchandise:</i>		I.16. Naturaleza de las piezas / <i>Nature des pièces:</i>				
		I.17 Tipo de tratamiento / <i>Type de traitement :</i>				
I.18. Especie (Nombre científico) / <i>espèces (nom scientifique):</i>		I.19. Código de la mercancía (Código SA) / <i>Commodity code (HS code) :</i>				
		I.20. Peso total / <i>Poids Total :</i>				
I.21. Temperatura del producto / <i>espèces (nom scientifique):</i> Ambiente / <i>Ambiante</i> <input type="checkbox"/> Refrigerado / <i>Réfrigéré</i> <input type="checkbox"/> Congelado / <i>Congelé</i> <input type="checkbox"/>		I.22. Número de bultos total / <i>Nombre total d'unités ou d'emballages:</i>				
I.23. Identificación del contenedor/ Número de precinto / <i>N° du conteneur et n° de scellé éventuel:</i>		I.24. Tipo de embalaje / <i>Type d'emballage::</i>				
I.25. Mercancías certificadas para / <i>Marchandises certifiées aux fins de:</i> Consumo Humano / <i>Consommation humaine</i> <input type="checkbox"/>						
I.26. Vida útil / <i>Durée de conservation:</i>		I.27. Para la importación o admisión en POLINESIA FRANCESA / Pour l'importation en POLYNESIE FRANÇAISE				
I.28. Identificación de la mercancía / <i>Identification des produits:</i>						
Naturaleza de la mercancía / <i>Nature des pièces:</i>	Número de piezas y peso neto (Kg): / <i>Nombre des pièces et poids net (Kg):</i>	Nombre, dirección y número de registro sanitario del Matadero/ <i>Nom(s), adresse(s) & numéro(s) d'agrément de(s) l'abattoir(s):</i>	Nombre, dirección y número de registro sanitario de la Sala de despiece / <i>Nom(s), adresse(s) & numéro(s) d'agrément de(s) l'atelier(s) de découpe</i>	Nombre, dirección y número de registro sanitario de la Planta de fabricación / <i>Nom(s), adresse(s) & numéro(s) d'agrément de(s) du fabricant des produits carnés</i>	Nombre, dirección y número de registro sanitario del Almacén frigorífico / <i>Nom(s), adresse(s) & numéro(s) d'agrément de(s) l'établissement(s) frigorifique(s):</i>	Fechas de sacrificio, fabricación y congelación: <i>Dates d'abattage, de fabrication et de congélation:</i>

Parte II: Certificación / Part II: Certification

II Información Sanitaria / Information sanitaire:

II.1 Declaración Zoonosaria / Attestation zoonosaria:

El veterinario oficial abajo firmante, por la presente, certifica: / *Le vétérinaire officiel soussigné certifie par la présente:*

- a) que los productos antes mencionados fueron elaborados, almacenados, y transportados conforme a las disposiciones de los Reglamentos (CE) N° 852/2004 y 853/2004. / *que les produits désignés ci-dessus ont été produits, entreposés et transportés conformément aux dispositions des Règlements (CE) N° 852/2004 et 853/2004*
- b) que los productos antes mencionados fueron sometidos, de manera satisfactoria, a los controles oficiales previstos en los Reglamentos (CE) N° 854/2004 y 882/2004 ; / *que les produits désignés ci-dessus ont subi de manière satisfaisante les contrôles officiels prévus par les Règlements (CE) N° 854/2004 et 882/2004*
- c) que toda la remesa de carnes frescas antes mencionados procede de aves de corral que / *que les produits décrits ci-dessus proviennent en totalité d'animaux qui :*

i) permanecieron desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 21 últimos días en una región de España, un país de la UE o una región de un país de la UE, libres de enfermedad de Newcastle y de infección por los virus de la influenza aviar de alta patogenicidad en aves de corral según la definición del Código Terrestre de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE). / *ont séjourné depuis leur éclosion, ou au moins durant les 21 derniers jours dans une région espagnole, un pays membre ou une région d'un pays membre de l'Union européenne, indemne d'infection par les virus de l'influenza aviaire de haute pathogénicité chez les volailles et de maladie de Newcastle selon le code de l'OIE (2)*

ii) se sacrificaron en un matadero autorizado situado en una región de España, un país de la UE o una región de un país de la UE, libres de enfermedad de Newcastle y de infección por los virus de la influenza aviar de alta patogenicidad en aves de corral según la definición del Código de la OIE / *ont été abattus dans un abattoir agréé qui était situé dans une région espagnole, un pays membre ou une région d'un pays membre de l'Union européenne, indemne d'infection par les virus de l'influenza aviaire de haute pathogénicité chez les volailles et de maladie de Newcastle (2)*

iii) se sometieron a inspecciones *antemortem* y *postmortem* de acuerdo con el Código de la OIE en las que fueron reconocidas libres de signos que pudieran achacarse a la influenza aviar / *ont été soumis aux inspections ante mortem et post mortem conformément au code de l'OIE sans que ces inspections révèlent le moindre signe clinique évoquant l'influenza aviaire ou la maladie de Newcastle ;*

iv) y se tomaron las precauciones necesarias para evitar el contacto de las mercancías con cualquier fuente de virus de influenza aviar / *et les précautions nécessaires ont été prises pour éviter que les marchandises n'entrent en contact avec une source potentielle de virus de l'influenza aviaire et de la maladie de Newcastle*

O bien (3) / Ou (3)

Que los productos cárnicos antes descritos han sufrido un tratamiento térmico previsto por el Código de la OIE para los agentes de las enfermedades listadas en el punto i) ; / *Que les produits carnés désignés ci-dessus ont subi un traitement thermique prévu par le code de l'OIE pour les agents des maladies listées au point i)*

- d) que los productos cárnicos mencionados, sus envases y embalajes llevan el sello veterinario de la UE, demostrando que proceden de establecimientos autorizados por las autoridades de la Unión Europea. / *que lesdits produits carnés, leurs enveloppes et emballages portent l'estampille vétérinaire de l'UE attestant leur provenance d'établissements agréés par les autorités de l'Union européenne.*

Nombre del Inspector
Fecha
N° de certificado

Notas / Notes

Parte II / Part II:

La firma ha de ser de colores diferentes al del impreso. La misma norma se aplica al sello o cualquier otra marca de agua / *Dans une couleur différente du texte imprimé*

- (1) Indicar el número de vuelo si son expedidas por vía aérea, el nombre y el número de contenedor si se transportan por vía marítima. / *Indiquer le n° de vol s'ils sont expédiés par voie aérienne; le nom et le numéro de conteneur s'ils sont transportés par la voie maritime.*
- (2) Completar con el nombre de los países o regiones de crianza y sacrificio. / *A compléter par le nom des pays ou régions d'élevage et d'abattage.*
- (3) Táchese lo que no proceda. / *Biffer la mention inutile.*

Inspector veterinario o inspector oficial / Officiel vétérinaire ou inspecteur officiel

Nombre (en mayúsculas) / Name (in Capital) :

Cualificación y título / Qualification and title:

Lugar y Fecha / Fai à (date):

Firma / Signature :

Sello / Cachet officiel